ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 2 AUGUSTUS 1955 — No. 2292

Gevolmachtigd Minister Lampe ontving de pers

Cola Debrot wordt Secretaris - Generaal

Minister Lampe die Zaterdag in Nederland aankwam, ontving gistermorgen een dertigtal journalisten van de Nederlandse en belangrijke buitenlandse dagbladen. Hij waagde met erkentelijkheid van de prettige samenwerking en de sfeer, die in het Antilliaanse kabinet heersen, en betreurde, wat dit betreft, dat hij zijn ambt daar moest verwisselen voor de nieuwe functie. Maar onder de werking van het Rijksstatuut zijn voor de Antillen de werkzaamheden en mogelijkheden in Nederland toegenomen. De taak, die spreker in Nederland wacht, is mooi en veelamvattend en zij trekt hem aan.

hem aan. Deze taak omvat Rijksaangelegenheden, het behartigen der zaken der Nederlandse Antillen in Nederland en de onderlinge bijstand en samenwerking der Rijksdelen. Dan zijn er ook nog circa 500 Antilliaanse studerenden in Nederland, met wie de heer Lampe zich voorstelt nauw contact te onderhouden. Spreker zei te zullen streven naar een goede verstandhouding tussen de Nederlandse regering en de regering der Nederlandse Antillen en hij hoopte op een prettige samenwerking.

waagde van het leedwezen der Antilliaanse regering, dat de heer Lampe thans geen lid meer is van dit college. Hij wenste de heer Lampe geluk met zijn benoeming en sprak de dankbaarheid der Antilliaanse regering uit, dat de heer Lampe het nieuwe ambt wilde aanvaarden. Het verschil tussen de door mr Debrot beklede functie als algemene vertegenwoordiger der Nederlandse Antillen bij de Nederlandse regering en de nieuwe door het Rijksstatuut gecreeerde functie van gevolmachtigd minister in de Rijksregering ligt in de woordjes „bij" en „in": het gevolg is, dat de minister thans deel uitmaakt van het Rijkskabinet. Waar, evenals een minister in Nederland ook een Antilliaanse minister een politieke functie bekleedt, heeft de regering der Nederlandse Antillen thans een nieuwe gevolmachtigd minister benoemd in plaats van mr Debrot. Ofschoon mr Debrot niet door de huidige Antilliaanse regering werd benoemd, heeft zijn werk in Nederland bij haar steeds zeer veel waardering gevonden. Zij prijst zich thans gelukkig hem bereid gevonden te hebben haar in dezelfde „branche" zijn medewerking te blijven verlenen als secretaris-generaal van het nieuwe Antilliaanse kantoor in Nederland, met de functie van directeur van het kantoor van de gevolmachtigd minister. Van zijn werk en zijn samenwerking met zijn opvolger heeft de Antilliaanse regering hoge verwachtingen, vooral daar mr Debrot in Nederland geheel is ingeburgerd. Spreker uitte namens de Antilliaanse regering zijn dank voor het vele en goede werk door mr Debrot gedurende vele jaren in Den Haag verricht; hij wenste hem geluk met zijn benoeming en uitte het vertrouwen, dat de samenwerking op Rijksniveau tussen Nederland en de Nederlandse Antillen in de toekomst even hartelijk en effectief zal blijven als tot nu toe het geval is.

Mr Debrot zette vervolgens de staatkundige verhouding der Rijksdelen onder het Rijksstatuut uiteen. Spreker is ervan overtuigd, dat de heer Lampe erin zal slagen daaraan de geheel nieuwe vorm te geven, welke onder deze nieuwe verhouding noodzakelijk is. De heer Lampe diende de Nederlandse Antillen in velerlei functies en bezit een uitgebreide kennis van de noden en behoeften der Nederlandse Antillen. Maar daarbij heeft de heer Lampe een menselijke instelling, die de werkelijke grondslag is om te komen tot de samenwerking, die vereist is voor de verwezenlijking van de doelstellingen van het Rijksstatuut. Aan mr Van der Meer bracht de heer Debrot zijn bijzondere dank voor diens woorden van appreciatie en vertrouwen. Zijn opvolger geeft mr Debrot de verzekering van zijn bereidheid tot hartelijke samenwerking.

De aanwezigen bleven hierna nog enige tijd bijeen voor een meer persoonlijke kennismaking. De heer Lampe deelde nog mede, dat een van zijn eerste werkzaamheden in Den Haag zal zijn de aankoop van een pand voor het Antilliaanse kantoor annex ambtswoning voor de gevolmachtigd minister.

Zijn eerste officiële opwachting bij Hare Majesteit de Koningin zal de heer Lampe maken samen met mr Debrot, wanneer deze laatste het officiële besluit van zijn benoeming ontvangen heeft en in handen van Hare Majesteit de eed als directeur zal afleggen. Of de heer Lampe bij het koninklijke bezoek aan West-Indië aanwezig zal zijn, is een punt, waarover nader door de Antilliaanse regering zal worden beslist.

Aanstaande Woensdag zal de heer Lampe voor de eerste keer een zitting van het Nederlandse kabinet bijwonen, waarin o.a. enige Rijksaangelegenheden zullen worden behandeld.



WINNAARS VAN DE TOUR DE FRANCE: Het Franse idool BOBET (links), voor de derde maal, en Gaul; respectievelijk eerste en derde in de Tour 1955.

Eigen vakbond of speelbal voor vreemde belangen?

Tijdens het afgelopen weekend werd veler aandacht getrokken naar de bewegingen en de beweringen van ten eerste de buitenlandse vakbondsleiders, die Aruba bezochten en ten tweede van voornamelijk de uitlatingen gedaan door de bestuursleden van de plaatselijke P.W.F.A.

De eersten gaven middels een interview, dat in ons blad gisteren verscheen, hun meningen betreffende een vakbond op de Antillen in het algemeen en Aruba in het bijzonder, terwijl de laatsten in hun toespraken op de conventie, die Zondagmiddag in San Nicolas gehouden werd, hun opinie over deze kwestie niet onder stoelen of banken staken.

De afgelopen dagen hebben wij ons bepaald tot het uitsluitend weergeven van de feiten, zoals die zich aan ons voordeden en wij hebben ons daarbij van elk commentaar onthouden; dit commentaar zouden wij gaarne vandaag leveren.

Gevoegelijk kan aangenomen worden, dat de werkers op Aruba momenteel in het algemeen wel voor een vakbond voelen. Te verwonderen valt dit niet, immers na de politieke bewustwording moet noodzakelijkerwijze de sociale volgen en geen mens, die de Arubaanse arbeiders het recht zich in een vakbond te verenigen, zal betwisten; wij althans zullen de laatste zijn. Er is nagenoeg geen beschaafd land ter wereld waar de vakbonden geen goed werk verricht hebben en in sommige landen is het zelfs zover gevorderd, dat de georganiseerde vakbonden een onmisbare steunpilaar zijn geworden niet alleen voor het economische, maar ook voor het sociale- en politieke leven in dat land.

Dat er dus thans op Aruba èn op Curacao stemmen opgaan te komen tot vakverenigingen is dus o.i. logisch en te verdedigen.

Maar nu is het typische, dat niet stemmen van de eilanden zelf, maar bewegingen van buitenaf de stoot tot de oprichting van vakbonden alhier hebben gegeven. Zekerheid hierover is in voldoende mate aanwezig en in vorige edities hebben wij reeds de bewijzen geleverd, dat het eerst het buitenland was, dat de stoot tot oprichting gaf. Hierbij is het echter niet gebleven, en kwamen adviseurs en op andere wijze werd steun verleend en het afgelopen weekend was het zover dat er een viertal —niet de eerste de beste— vakbondleiders van internationale faam ons eiland bezocht.

Dit nu verontrust ons. Wij geloven namelijk niet in het argument, dat de buitenlandse en met name de Amerikaanse C.I.O. de mening is toegedaan, dat op de Antillen een „vakbondsvacuum" bestaat en dat zodoende eilanden open en bloot voor het communisme liggen, wij geloven evenmin in de verklaring van deze mensen, dat zij zo graag hun Arubaanse broeders willen helpen. Integendeel, wij hebben de stellige overtuiging dat geheel andere beweegredenen de belangstelling van de C.I.O. verklaren.

Wij hopen dit als volgt duidelijk te maken:

In de V.S. telt de C.I.O. ongeveer 200.000 leden uit de petroleum en aanverwante industrie, het ledental schijnt snel toe te nemen en publicaties hebben ons de indruk gegeven, dat men naar de 1 millioen leden wil. Dit is een aanzienlijk aantal, dat uiteraard in de V.S. zijn wensen en verlangens heeft. Men heeft dit enige maanden geleden kunnen merken toen er sprake van was de olieimport uit Venezuela te beperken ten voordele van de Amerikaanse raffinaderijen (lees de Amerikaanse oliearbeiders). Immers elke barrel olie, die minder in de V.S. geimporteerd wordt moet daar geraffineerd worden en geeft dus de Amerikaanse arbeiders meer werk. Deze Venezolaanse ruwe olie nu gaat via Aruba naar de V.S. en importbeperkingen zouden dus grote schade aan Aruba kunnen berokkenen. Past men dus deze stukjes in de legpuzzle dan komt het volgende naar voren. De C.I.O. wil op Aruba een vakbond, waar deze organisatie invloed in heeft, om straks wanneer dat nodig is, daarvan in de V.S. gebruik te maken. Dus als er eens slapte in de industrie in

(doorlezen op pag. 2)

ZONDAG WERD OP BALASHI EEN PADVINDSTERSKAMP GEOPEND

SAVANETA.— Zondag werd te Balashi op de cacosplantage van de heer De Veer een kamp voor padvindsters geopend, dat tot de veertiende Augustus zal duren.

Aan het kamp, dat onder leiding staat van mej. Ruth Flinterman, die een onderwijzeres van Curacao is, wordt deelgenomen door zeventien meisjes van de Colony. Mej. Flinterman, die vanzelfsprekend al het werk niet alleen af kan wordt daarbij geholpen door de dames D. Groenland en mej. Schotanus, beiden eveneens van Curacao. Mej. Schotanus nam uit Curacao nog twee Hollandse, twee Surinaamse en twee Curacaose meisjes mee.

Reeds jaren achtereen heeft de heer De Veer zijn plantage aan de padvindsters voor het houden van een kamp afgestaan. Nu heeft hij echter ook toegestaan, dat er op de plantage enkele permanente gebouwen voor de meisjes worden neergezet. Door de Lago Community Council werd voor dit doel, n.l. bouw en materialentransport, reeds $ 285.— geschonken.

De Rainbo Bakery heeft teneinde de hoge kampkosten wat te verminderen, bepaalde gunstige toezeggingen met betrekking tot de broodleverantie gedaan, terwijl de Viana Auto Supply gratis een kampwagen ter beschikking heeft gesteld.

Andere assistenten van de kampstaf zijn Steena Hoglund, die de kampkokkin is, en Alice Eaton, Patty Osborn en Carol Bond.

Het kamp zal de 7e Augustus van drie tot vijf uur 's middags bezocht kunnen worden.

Het eigenlijke kampcomité bestaat uit de dames V.E. Kilpatrick, D.W. Kutz, W.M. Chaudoin, M.R. Holly, F.M. Platts, B. Schelfhorst, G.L. MacNutt en H.A. Rarick.

Het kamp werd opgebouwd door de heer H.W. Humphreys en zijn groep, die weken lang doende zijn geweest het kamp zijn huidige aanzien te geven.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

SAN NICOLAS.— Zaterdagmorgen kwam F.L. uit San Nicolas bij de politie aangifte doen van diefstal van f. 100.—. Toen hem gevraagd werd wanneer het geld gestolen werd vertelde hij, dat hij 's morgens vroeg met een vriend S.G. en twee vrouwen E. en A. had zitten drinken. Tegen negen uur had de alcohol hem in slaap gesust en toen hij om twaalf uur wakker werd zag hij tot zijn bevreemding, hoe zijn portemonnaie half uit zijn broekzak hing.

Toen hij de inhoud van de beurs controleerde kwam hij tot de ontdekking, dat een briefje van fl. 100.— verdwenen was. Voordat hij met het gezelschap aan het drinken was geslagen had hij wel trots laten zien hoe hij tweehonderd guldens bij zich droeg!

S.U.B.T. VERLOOR ZONDAGMIDDAG VAN ARUBA JRS. MET 2-1

ORANJESTAD. — Ondanks het feit, dat een der beste spelers van Aruba Jrs. de backspeler La Rosa reeds in de eerste helft van de wedstrijd wegens een blessure uitviel evenals de spil Brion, die door de veel minder agressieve Martilia vervangen werd en in weerwil van het uitvallen van Kemp en Briezen in de tweede helft van de wedstrijd wisten de jongens van Aruba Jrs. het Curacaose voetbal elftal van S.U.B.T., dat Zaterdagmiddag Dakota met 6—3 had verslagen, Zondagmiddag met een 2—1 nederlaag naar huis te sturen.

Het was een mooie wedstrijd die voor een halfvolle tribune gespeeld werd. Twaalf minuten na het begin wist Mundo Kemp van Aruba Jrs. reeds de keeper van Curacao te verrassen: 1—0. Daarna ging het spel tot het aanbreken van de rust met wisselende kansen op en neer. Vijf minuten na de rust evenwel wist Bicentini van S.U.B.T. door te breken en onze doelman het nakijken te geven:

1—1. De spanning begon hierna iedere minuut toe te nemen, tot hij zijn ontlading vond in de 33e minuut na de rust, toen de links buiten van Aruba Jrs. een prachtige voorzet van rechts wist te benutten en haatscherp tussen de backs van Curacao door de bal in het net wist te trappen. Met deze stand werd de wedstrijd ten slotte ook beeindigd.

Tekenend voor de perfecte off-side techniek van Aruba Jrs. was het, dat S.U.B.T. tot vijftien maal een vrije trap tegen zich zag toegewezen wegens off-side!

OPENBARE LEESZAAL HAD NOOIT ZOVEEL BEZOEKERS

ORANJESTAD.— Het nieuwe gebouw van de Openbare Leeszaal en Boekerij te Oranjestad is bepaald een attractie geweest gedurende Juli — de eerste volle maand waarin het open was. Dagelijks kwamen belangstellenden een ronde doen door het gebouw en als gevolg van de toegenomen interesse steeg het ledental met 109 personen. Hiervan zijn 65 jeugdleden (onder de 16 jaar) en 44 volwassen leden. Een dergelijke toeneming in één maand tijds heeft de bibliotheek sedert haar opening vijf jaren geleden nog niet gehad.

Ook het aantal uitgeleende boeken steeg enorm. Het gemiddelde per maand was in de eerste helft van het jaar ongeveer 15-1700, maar het bereikte thans 2945, alleen te Oranjestad.

Dit is het hoogste uitleencijfer, ooit in èèn maand op Aruba behaald.

Van deze bijna 3000 boeken ging ongeveer een derde via de kinderbibliotheek. Van de overschietende 2000 boeken, die dus via de algemene boekerij werden uitgeleend, was ruim de helft ontspanningslectuur (Nederlandse romans e.d.), verder 200 Engelse romans, ruim 80 Spaanse boeken, 25 Papiamentse boeken en meer dan 400 geclassificeerde werken. De meeste van deze geclassificeerde boeken vielen in de rubriek Geschiedenis, Reizen, Psychologie, Sport en Kunst. Verder werden veel Gedichten uitgeleend, werken over Biologie, Opvoedkunde, Wis- en Natuurkunde. Techniek en Verkeer vormden de afdelingen waarin het minst werd uitgeleend in Juli, nl. in elke rubriek maar één boek!

Nieuwe Engelse kinderboeken te St. Nicolas

De afgelopen week is de voorraad Engelse kinderboeken zowel te Oranjestad als te Sint Nicolaas aanzienlijk uitgebreid. Honderden nieuwe kinderboeken in het Engels werden op de schabben gezet. De kinderen, die de eigen kinderzaal te Oranjestad bezoeken, worden niet geteld. Maar het experiment is gelukt: elke middag zaten de jongens en meisjes ingespannen over hun boeken geleund. Ook dit is dus een succes geworden.

Over een jaar is Richard De Veer onderwijzer met hoofdacte

O'STAD.: — Naar wij vernamen is Richard de Veer, de zoon van Louise Oduber en H.C. de Veer, een dezer dagen geslaagd voor de Acte „B" van de Hoofdacte. Dit betekent, dat het nu nog maar een jaar behoeft te duren voordat hij ook zijn acte „A" kan halen, waarmee dan tevens de Hoofdacte behaald is. De kans, dat Richard er langer dan een jaar over zal doen is vrij klein, daar hij sedert hij op de Lagere School kwam nog nooit is blijven zitten.

Richard de Veer, die de Kweekschool in Deventer in drie jaar doorliep is thans onderwijzer in Meppel en studeert 's avonds.

NEGENTIENJARIGE KINDEREN VAN LAGO-WERKNEMERS KRIJGEN NU OOK VRIJE GENEESKUNDIGE BEHANDELING

SAN NICOLAAS.: — Naar wij vernemen is de S.P.A.C. erin geslaagd te bewerkstelligen, dat de kinderen van de locaal aangenomen werknemers bij de Lago tot de leeftijd van negentien jaar vrije geneeskundige behandeling kunnen krijgen van de maatschappij. Voorheen was de leeftijdsgrens op 15 jaar gesteld.

China laat elf gevangen genomen Amerikanen vrij

Een uur later begonnen Amerikaans-Chinese besprekingen

WASHINGTON. — President Eisenhower heeft zijn „opluchting en vreugde" uitgesproken over de mededeling van communistisch China, die het eerder op de dag deed, en waarin wordt gezegd, dat elf leden van het Amerikaanse luchtmachtpersoneel zullen worden vrijgelaten. Eisenhower dankte de Verenigde Naties en haar algemene secretaris, Dag Hammarskjoeld, voor „dit menselijk resultaat" na hun lange en moeizame pogingen om de vrijlating der militairen te bewerkstelligen. De mannen werden gevangen genomen, toen hun toestellen tijdens de Koreaanse oorlog in communistisch China verongelukten.

Ook in congreskringen is het nieuws over de vrijlating der vliegers met voldoening ontvangen. Men sprak er zijn erkentelijkheid over uit, dat de vrijlating geschiedt op het tijdstip, dat de ambassadeurs van beide landen hun besprekingen te Geneve aanvingen.

Een uur na de bekendmaking, dat communistisch China elf Amerikaanse vliegers onmiddellijk in vrijheid zou stellen, zijn nl. Amerikaanse en Chinese onderhandelaars te Geneve hun besprekingen begonnen omtrent de wijzen om de spanning tussen beide landen te verminderen. Het hoofdpunt van bespreking vormt de repatriering van onderdanen, die naar hun respectieve woningen willen terugkeren. De onderhandelingen worden gevoerd door Alexis Johnson, de Amerikaanse ambassadeur in Tsjechoslowakije en Wang Ping Nan, de Chinese ambassadeur in Polen. Johnson werd kort voor zijn vertrek uit het hotel naar de onderhandelingen met Wang van het bericht van radio-Peking over de vrijlating der Amerikaanse vliegers op de hoogte gesteld. De eerste bespreking duurde slechts 40 minuten. Daarvoor had Johnson een onderhoud met Krisjna Menon, de leider van de Indische afvaardiging naar de Verenigde Naties, die onlangs te Peking, Washington en Londen besprekingen voerde over het vraagstuk-Formosa en de Chinees-Amerikaanse betrekkingen. Zondag had Menon een gesprek van anderhalf uur met Wang, die hij gisteravond opnieuw ontmoette.

Voorbeeldig gedrag

In een communiqué, dat door Nieuw China over de vrijlating van de 11 Amerikaanse vliegers werd gepubliceerd, werd verklaard, dat de „elf Amerikaanse spionnen" door het militair tribunaal van het opperste gerechtshof van China tot verschillende gevangenisstraffen waren veroordeeld, omdat zij het Chinese luchtruim waren binnengedrongen voor het bedrijven van spionnage-activiteit welke de veiligheid van het land in gevaar bracht. In de periode, waarin zij gevangen zaten, hebben deze veroordeelden blijk gegeven van een gedisciplineerde houding en zij gedroegen zich voorbeeldig. Naar aanleiding hiervan en na advies van de betrokken gevangenisautoriteiten werd besloten tot hun onmiddellijke vrijlating. De vrijgelatenen werden 23 November het vorige jaar veroordeeld door het militair tribunaal van het opperste gerechtshof. Zij kregen straffen, varierend van vier tot tien jaar gevangenisstraf. Twee der veroordeelden — het waren er dertien — kregen zwaardere straffen. Op het proces werden zij „speciale agenten van Amerikaanse inlichtingendienst" genoemd. Het zijn John Thomas Downey (levenslang) en Richard George Fecteau (20 jaar). Zij werden 28 November 1952 gearresteerd. Over hun vrijlating werd niets gemeld.

Als de beurzen opengaan zal de Kerk er weldra staan

Regering licht begroting 1956 toe (II)

Eilandgebieden Curacao en Aruba moeten diep in hun beurs tasten

Herziening verplegingstarief

's Lands Psychiatrische Inrichting de Staten gereed komen. Met de algehele herziening en modernisering van de gezondheidswetgeving is een aanvang gemaakt. De grote actie tot wordt in 1955 uitgebreid met een nieuw paviljoen voor opname en observatie van mannen, alsmede met een therapiegebouw bij de mannenafdeling. Op de onderhavige begroting wordt rekening gehouden met uitbreiding van de therapieafdeling voor vrouwelijke patiënten. Een herziening van het verplegingstarief voor deze inrichting is in voorbereiding. Rekening is ermede gehouden dat de eilandgebieden in de toekomst de kosten van verpleging van eigen onvermogen zullen dragen. In verband daarmede nodige wetswijzigingen zijn in voorbereiding. De bestuurscolleges van de eilandgebieden zijn van de inzichten van de regering terzake reeds enige tijd geleden op de hoogte gesteld.

Wijziging postwetten

Aangekondigd werd reeds een herziening van de postwetgeving. Er wordt thans overleg gepleegd met de Nederlandse Posterijen terzake een opgesteld ontwerp. Omtrent de nieuwbouw voor post- en radiodienst op Aruba zijn nog geen definitieve plannen gereed. Rekening wordt gehouden met de mogelijkheid dat de huisvesting van andere dienstonderdelen, voor welke thans nog kantoren worden gehuurd, met de bouw van een post- en telegraafkantoor kan worden gecombineerd. Het in de kapitaaldienst uitgetrokken crediet draagt, gelet op het vorenstaande, nog een voorlopig karakter. Te zijner tijd zullen nadere gegevens en eventueel daarmede samenhangende begrotingswijzigingen worden ingediend.

Gunstige vooruitzichten

De financiële vooruitzichten van de Landsradio- en Telegraafdienst zij gunstig. In de kapitaaldienst is rekening gehouden met enkele voorzieningen tot verbetering van de technische capaciteit van deze dienst. Ten dele houden deze verband met de reeds in vroegere stukken besproken uitbreiding van de mobilofoondienst. Voor nadere bijzonderheden moge worden verwezen naar de artikelsgewijze toelichting.

In de loop van het begrotingsjaar zullen de Staten voorstellen bereiken met betrekking tot een noodzakelijk geachte vernieuwing van de luchtvaartwetgeving.

De Meteorologische dienst vereist voor het dienstjaar 1956 geen bijzondere begrotingsvoorzieningen.

Sociale Zaken naar Fort Amsterdam

Bij de opzet van de personeelskosten van het Departement Sociale en Economische Zaken is men er van uit gegaan dat de overdracht van een deel van de taak van dit departement aan de eilandgebieden zal hebben plaatsgehad. Bij de afdeling Sociale Zaken, wel binnenkort in daartoe thans in gereedheid gebracht wordende gebouwen in het Fort Amsterdam zal worden gehuisvest, is in verband met de in werking treding van de „Landsverordening Noodouderdomsvoorziening" rekening gehouden met enig extra personeel. De kosten van uitvoering van de noodoudersomsvoorziening ten bedrage van naar schatting *f* 3.000.000.— zijn tot dit bedrag in de begroting verwerkt.

Wijzigingen van de ziekte- en ongevallenregelingen, mede verdere aanpassing aan de internationale normen beogend, zijn in bewerking.

Volkstelling in 1956

Bij de begroting 1955 werd de verwachting uitgesproken dat in de loop van dat jaar een begin zou kunnen worden gemaakt met de volkstelling in dien zin dat bestellingen e.d. reeds zouden kunnen worden gedaan. Deze verwachting is niet bewaarheid. De commissie belast met de voorbereiding dier telling staat — mede tengevolge van haar taakomschrijving — voor zeer grote moeilijkheden, niet het minst tengevolge van het feit dat met de eilandgebieden nog geen basis voor een uniforme bevolksboekhouding kon worden gevonden, welke basis noodzakelijk is voor een vruchtbare volkstelling.

Er wort in verband met het vorenstaande rekening mede gehouden dat de kosten van de volkstelling ten laste van de begroting 1956 zullen komen.

Budgetonderzoek

Met het voorgenomen budgetonderzoek zal eerst tegen het einde van het lopende jaar een aanvang kunnen aanvang kunnen worden gemaakt. Het onderzoek zal in 1956 worden voortgezet. Alle kostenfactoren — waaronder die wegens personeel — staan nog niet nauwkeurig vast. Het in de ontwerp-begroting uitgetrokken crediet draagt derhalve nog een voorlopig karakter. Bij de verdere begrotingsbehandeling zullen voorstellen gedaan worden tot credietaanvulling.

Defensie bijdrage

Onder verwijzing naar hetgeen in de hiervoor gehouden beschouwingen is gezegd met betrekking tot de regeling van de financiële verhouding met Nederland moge er te dezer plaatse de aandacht op worden gevestigd dat de bijdrage in de kosten van de defensie van de Nederlandse Antillen in afwachting van de resultaten van het t.z.t. noodzakelijke overleg wederom is geraamd op *f* 3.000.000,—.

Nadelige saldi

De voorlopige vastgestelde begroting van het eilandgebied Bonaire wijst een nadelig saldo aan ten bedrage van *f* 1.447.039,—. De voorlopig vastelde begroting van het eilandgebied de Bovenwindse Eilanden vertoont een tekort van *f* 1.462.808,—.

Het overleg met bestuurscolleges van deze eilandgebieden nopens de voorlopig vastgestelde begrotingen zal ten spoedigste worden geopend. Nadat dit overleg is geëindigd zal deze aangelegenheid volgens de voorgeschreven procedure worden afgewikkeld.

Voortdurende aandacht

De ontwikkeling van Bonaire en de Bovenwindse Eilanden heeft de voortdurende aandacht van de regering. Zij moge in dit verband verwijzen naar de daaromtrent in de Memorie van Antwoord op de ontwerp-landsverordening tot wijziging van het nadelig saldo van de begroting van het eilangebied de Bovenwindse Eilanden voor het dienstjaar 1955 gedane mededelingen. Aan de hand van de resultaten van de daarbij bedoelde studie zal de Regering t.z.t. nadere voorstellen bij de Staten voorbrengen.

In de landsbegroting heeft de regering voorshands voor Bonaire en de Bovenwindse Eilanden onderscheidenlijk uitgetrokken bedragen van *f* 1.000.000,— en *f* 1.250.666,—.

Het totaal van de in de onderwerpelijke begroting geraamde gewone uitgaven bedraagt *f* 32.026.207,—, het totaal van de kapitaaldienst *f* 1.720.045,—, het eindcijfer der uitgaven is derhalve *f* 33.746.252,—.

Minder ontvangsten

Wat de raming der middelen tot dekking van deze uitgaven betreft moge er de aandacht op worden gevestigd dat een aantal der nog geraamde ontvangsten hun betekenis in belangrijke mate hebben verloren. Is voor het dienstjaar 1955 aan inkomstenbelasting nog een bedrag kunnan worden geraamd van *f* 904.000,—, voor 1956 kan de raming niet hoger worden gesteld dan *f* 535.000,—. Aan winstbelasting wordt voor 1955 nog gerekend op *f* 360.000,—, in 1956 worden terzake geen noemenswaardige bedragen meer tegemoet gezien. Aan grond- en gebruiksbelasting zal naar schatting in totaal rond *f* 44.000,— minder worden ontvangen.

Verhoging invoerrechten

De raming van de opbrengst van het middel invoerrecht zal voor 1955, gelet op de ontvangsten in het eerste halfjaar gedaan, t.z.t. met ongeveer *f* 800.000,— moeten worden verlaagd. Voor het dienstjaar 1956 kan, rekening houdend met het gedende tarief, zeker geen hogere opbrengst worden verwacht. Zonder tariefswijziging zou de raming dus gesteld dienen te worden op *f* 10.100.000,—. Van de invoering van het in het voorgaande reeds gereleveerde nieuwe tarief wordt echter een vermeerdering van ontvangsten verwacht van tenminste *f* 2.400.000,—, zodat de raming uit deze hoofde is kunnen worden gesteld op *f* 12.500.000,—.

Met inbegrip van dit bedrag en van de opbrengst van het zegelrecht op de loten van de Landsloterij, welke naar schatting *f* 1.750.000,— zal belopen, komt de regering tot een totaal aan ontvangsten van *f* 29.991.895,—. In tegenstelling tot verleden jaar is onder de ontvangsten reeds thans een bedrag opgenomen van *f* 300.000,— als geschat aandeel in de zuivere winst van de Curacaosche Bank.

Uit vorengegeven cijfers valt te concluderen dat de opbrengst der middelen *f* 3.754.357,— lager zal zijn dan het totaal van de noodzakelijk geachte en geraamde uitgaven.

Met het oog op verhogingen, welke ongetwijfeld nog noodzakelijk zullen blijken te zijn, acht de regering het noodzakelijk dat de begroting sluit met een voordelig saldo van ongeveer *f* 250.000,—.

Eilanden bijdrage

Op grond van het voorgaande is er door de regering rekening mede moeten worden gehouden dat de eilandgebieden Aruba en Curacao voor het dienstjaar 1956 ondanks de reeds getroffen en de voorgenomen fiscale maatregelen gezamenlijk een bijdrage, als bedoeld in artikel 90 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen, zullen betalen van *f* 4.000.000,—. Deze eilandgebieden zijn hiervan door de regering bereids in kennis gesteld.

De regering moge haar toelichting op de begroting 1956 besluiten met het gebruikelijke totaaloverzicht en de recapitulatie, waaruit moge blijken dat deze sluit met een geraamd batig slot van *f* 245.643,—.

GEEN KATHOLIEKE DAGBLADPERS IN ZUID AMERIKA

RIO DE JANEIRO.— Het Zuidamerikaanse episcopaat heeft op de conferentie te Rio de Janeiro een studie gewijd aan de betrekkingen tussen het katholicisme en de moderne publiciteitsmogelijkheden in Latijns Amerika. Men kwam tot de conclusie, dat in Latijns Amerika geen eigenlijke katholike dagbladpers bestaat. De wel in verscheidenheid bestaande weekbladen en tijdschriften zijn niet voldoende om op effectieve wijze de strijd voor de verdediging van de christelijke beginselen te steunen. Ook is men er van katholieke zijde niet op voorbereid geweest om de aan de dag getreden ontkerstende invloed van de film op te vangen ondanks de waarschuwingen van de Heilige Stoel. De conferentie meent, dat eveneens de televisie, wanneer de aanwending daarvan niet op morele beginselen gebaseerd is, een ernstig gevaar voor het geloof en de zeden vormt en dat zij door katholieken niet alleen gezien moet worden als een middel tot het opdoen van kennis en tot vermaak, maar ook als een school, die evenzeer ten goede als ten kwade gebruikt kan worden. Evenmin zijn de katholieken in Latijns Amerika erin geslaagd de radio voldoende aan te wenden als een middel van het apostolaat, aldus de conferentie, ofschoon talrijke op zichzelf staande pogingen in die richting zijn gedaan en goede resultaten werden bereikt door de „radiophonische scholen" in Colombia.

STEEDS MEER BOSBRANDEN IN ONTARIO

TORONTO, 30 Juli. — De 5.000 bosbrandweerlieden van Ontario, die de strijd hebben aangebonden tegen de bosbranden in deze Canadese provincie, kunnen de toestand nog steeds niet meester worden. In totaal woeden nu 120 branden, waarvan 9 nieuwe.

Geslaagd voor Handwerkdiploma

ORANJESTAD.— Zaterdag gingen in het Maria College te Oranjestad negen meisjes op voor het examen nuttige en fraaie handwerkjes. Vijf meisjes haalden de eindstreep. De gelukkigen zijn: Fafa Angela, Bila de Castro, Elfa Croes, Margaretha Nicolaas en Elba Gibbs. Onze hartelijke gelukwensen.

N. Figaroa wordt bevorderd

Naar wij vernemen zal per 16 Augustus a.s. de heer N. Figaroa, die geruime tijd in Nederland practische ervaring in Leiden in de gemeenteadministratie opgedaan heeft, bevorderd worden tot adjunct-commies. De heer Figaroa is werkzaam bij de afd. registratuur op het Bestuurskantoor.

Vroegere Commandant van Savanetakamp Kol. Lewis overleden

ORANJESTAD.— De vroegere commandant van de Amerikaanse strijdkrachten op Aruba, de kolonel Ralph L. Lewis is onlangs in zijn huis in Greensboro, North Car., overleden.

Kolonel Lewis, die vele families in de Colony zich stellig nog best zullen herinneren kwam in 1942 in de rang van Overste naar Aruba, waar hij commandant werd van het militaire kamp in Savaneta. Gedurende de drie jaren, dat hij op Aruba verbleef werd hij gepromoveerd tot kolonel.

Gedurende de Eerste Wereldoorlog was kolonel Lewis instructeur van het officierencorps en alszodanig gestationeerd in het Gordon-camp in de Verenigde Staten. Tijdens de Tweede Wereldoorlog was hij commandant van een aantal bases in het Caraibisch gebied.

[illegible] MEISJES. — Twee Nederlandse meisjes lazen in de krant, dat in het Noorse plaatsje Vera een nijpend gebrek was aan vrouwen, zodat het een echt vrijgezellenplaatsje dreigde te worden. Beide besloten in deze behoeften te voorzien en „zijn naar het hoge Noorden" getogen. De bovenste foto toont de helde meisjes met twee Noorse vrijgezellen, v.l.n.r. Yvonne Leenaars uit Amsterdam, Manne Haldorsen, Elisabeth Bax en Trygve Sissenvolden. De onderste foto geeft een beeld tijdens het afstempelen van de paspoorten door de douane.

„Valencia" wel naar Curacao

O'STAD.: — Naar wij vernemen zal in tegenstelling tot vorige berichten de Spaanse ploeg „Valencia", die kort geleden in Venezuela een tournooi gespeeld heeft en waarin o.m. de Nederlandse uitblinker Faas Wilkes is opgesteld, wel een wedstrijd tegen het Curacaose elftal gaan spelen. Er zal echter geen tijd over zijn om deze ploeg ook op Aruba een voetbal „show" te laten geven.

B.C. gaat in Curacao over eilandelijke bijdrage praten

ORANJESTAD.— Gelijk wij eerder wisten te berichten zal het Bestuurscollege aanstaande Woensdagmorgen naar Curacao vertrekken om daar met de regering over diverse beleidskwesties te gaan spreken. Nader vernemen wij nu, dat er o.m. gesproken zal worden over de bijdrage van het eilandsgebied Aruba aan het Land om het tekort op de begroting bij te passen.

DIPLOMA-UITREIKING AAN LEERLINGEN U.N.I.A.-SCHOOL

SAN NICOLAS. — Vrijdagavond vond in de N.W.I.W.A. club onder grote belangstelling van de zijde van de ouders en andere familieleden en van de gedeputeerden P. Croes, E. Petrona en J. Maduro, de diploma-uitreiking van de U.N.I.A.-handelschool in San Nicolas plaats.

Door verschillende sprekers w.o. de gedeputeerden Croes en Maduro werd het woord gevoerd tot de geslaagden. De diploma's van deze school vinden ook erkenning in de V.S. en Engeland, waar dergelijke opleidingen eveneens bestaan.

Candidaten voor Bestuursverkiezing Club Suriname

SAN NICOLAS.: — Zondagmorgen werd in de Club Su... een algemene ledenvergadering gehouden, die als voornaamste agendapunt het vaststellen van de candidaten voor de bestuursverkiezing tijdens de a.s. jaarvergadering had.

Als candidaten zullen worden aangezocht de heren D. Baar, J.H. Nuñez, R. Kolader, Jo. d'Aguiar, M. Lesley, R.E. Monsanto, E. Reeberg, H. Varla en E. Wong A Sjoi.

De heer Otto de Vries, die ruim tien jaar bestuurslid was bedankte om redenen van persoonlijke aard voor de candidatuur. De heer H. Rodriguez, die candidaat werd gesteld kon dit candidaat werd gesteld kon dit candidaatschap niet aanvaarden, daar hij reeds ere-lid van de club is en daardoor nooit in het bestuur zitting zal kunnen hebben.

Mr. Van Veen benoemd tot Gouvernementsbemiddelaar

ORANJESTAD.— Wij vernamen, dat bij landsbesluit van heden, op zijn verzoek en onder dankzegging voor de vele diensten eervol ontslag als gouvernementsbemiddelaar werd verleend aan de heer G. Eman. In zijn plaats werd benoemd mr. J.N. van Veen. Mr. Van Veen is rechter bij het Hof van Justitie met staanplaats Aruba.

Bonaire zond dankbare brief

ORANJESTAD.— Van het eilandsbestuur van Bonaire werd een brief ontvangen op Aruba, waarin de hartelijke dank uitgesproken wordt voor de geschonken startbaanverlichting. Verleden jaar werd de oude baanverlichting van het vliegveld Dakota namelijk overgedaan aan Bonaire.

Lucky Strike baseballspelers gaven goed partij in Curacao

O'STAD.: — Het Arubaanse team van Lucky Strike, dat Zaterdag j.l. naar Curacao vertrok om daar enkele wedstrijden te spelen heeft het baseballminnend publiek van ons nabuureiland van enkele prachtige wedstrijden laten genieten.

Zaterdagmiddag werd er een wedstrijd gespeeld tegen de Curacaose ploeg van Lucky Strike. Wegens het ontbreken van verlichting op het speelveld moest deze wedstrijd om zes uur onbeslist afgebroken worden bij een stand van 3—3. Zondagmorgen was de ploeg van Three Horses als tegenstander van het Arubaanse Lucky Strike uitgekozen. Hoewel er tegen een met spelers uit andere verenigingen versterkte ploeg werd gespeeld wisten de jongens van Aruba een overwinning van 7—1 in de wacht te slepen. De middag van diezelfde dag hadden zij in een revanche wedstrijd tegen hun Curacaose naamgenoten minder succes en moesten zij genoegen nemen met een nederlaag van 5—1.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistreet 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

Agenda
Dinsdag 2 Augustus
Bioscopen
DE VEER 20.30 „King Richard"
RIALTO 20.00 „A Blue Print for Murdar".
PRINCIPAL 20.00 „Rancho Notorious".
AURORA 19.30 „Rahudini"
SAVANETA 19.30 „Rendez-vous op Saint-Germain".
APOTHEKEN
Nachtdienst: BOTICA ARUBA
VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Merk, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.

Zr. Branmuller, Nassaustraat 42, Oranjestad Tel. 1355.

Radio Kelkboom
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenie Frente al pecado de ayer
8.30 Programma van Aruba Dames Club
8.45 Muziek
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Operette Muziek.
10.00 Sluiting.

UITLEENBIBLIOTHEEK
volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

OPENBARE LEESZAAL GEOPEND:
Leeszaal: dagelijks van 9 - 12 en van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags sluiting om 17.00 u. Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 21.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
... en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombie: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag ...
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
... 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag

Eigen Vakbond

(vervolg van pag 1)

de V.S. bestaat en men kan langs legislatieve weg (zoals in het verleden geprobeerd en mislukt is) niets bereiken, dan kan men door op Aruba de vakbond te gebruiken zijn doel toch bereiken, door de vakbond hier de raffinaderij stil te laten leggen en op deze wijze te bewerkstelligen, dat er meer olie in de V.S. geraffineerd moet worden, hetgeen meer werk daar betekent.

Dat de paar duizend Arubaanse arbeiders dan de dupe zullen worden is iets van minder belang, zij immers vallen in het niet tegenover dat immense aantal in Amerika?

En op deze wijze wordt eveneens direct schade voor Venezuela — het buurland waarmede wij al jarenlang zulke goede verstandhoudingen hebben — veroorzaakt.

Deze buitenlandse „adviseurs' zoeken alleen eigen voordeel, ten koste van Venezuela en Aruba en daar heeft Aruba geen vakbond voor nodig.

Aruba is mans genoeg voor zijn eigen belangen te zorgen. Als het eiland en de gehele Antillen in staat zijn zichzelf volkomen te regeren, zullen zij dan niet in staat zijn eigen vakbonden te hebben, zonder enige buitenlandse interventie? Het praatje, dat men buitenlandse adviseurs nodig heeft om het tegen de directie van de Lago op te kunnen nemen is nonsens, op Aruba zijn heldere geesten genoeg om als volwaardige mensen tegenover de directie te staan en bovendien is het er de directie zeker niet om te doen de arbeidsvertegenwoordigers met veel vertoon van macht te dicteren, het verleden heeft dit meer malen bewezen.

Neen, wij menen er goed aan te doen erop te wijzen, dat het ons eiland alleen maar schade kan doen door als speelbal van andere belangen te dienen. Aruba wil een vakbond, daar is niets op tegen, doch dan een eigen vakbond, zonder vreemde „adviseurs".

Waarschijnlijk voelen velen dit zo aan, hoe anders is het te verklaren, dat de conventie, waarvoor toch deze mensen heetten te zijn uitgenodigd, zo slecht bezocht werd. Voor ons is dit het beiwjs, dat er gelukkig op ons eiland voldoende mensen over zijn, die het geheel doorzien.

Tot slot nog een woord over de uitlating van de heer B.J. Schafer betreffende het verbod tot spreken. Wij staan geheel achter de overheid in deze. Aruba heeft het niet nodig, dat vreemdelingen hier eens komen zeggen hoe Aruba nu wel zijn zaken moet regelen. En als in de V.S. op een gegeven moment iemand uit Groenland komt en in New-York of Times Square een platform beklimt en dan de mensen eens gaat vertellen hoe zij nu eigenlijk wel een vakbond moeten organiseren, dan kunnen wij ons voorstellen, dat deze man weer spoedig op Groenland terug zal zijn met de mededeling nimmer meer terug te komen.

Laat de heer Schafer de Arubaanse overheid dus nigt becritiseren.





Esakinan ta algun di e numeroso candidatanan cu a bai Long Beach (California), pa competi pa Miss Universo. Na total tin 81 bellezas cu a bai aya for di tur lugar na mundo. Ariba: Tur e candidatanan aki ta di Merca, di e diferente estadonan. Abao: Den nan traje nativo di (robez pa drechi): Miss Ecuador, Miss Puerto Rico, Miss Argentina y Miss Lebanon.

Lefty Lejuez ta logra victoria pa Lucky Strike (Aruba) contra di Three Horses

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.: — Diadomingo mainta a tuma luga den Rifstadion na Corsow e wega di base-ball entre Lucky Strike di Aruba y Three Horses di Corsow. Tur dos equipo tabata reforza cu hungado di otro club.

Three Horses cu un cuadra casi completamente di Los Tigres di Subt y Lucky Strike usando e zurdito di Sears Lejuez. E joven aki a pitchea henter e wega y a permiti unicamente 5 hits pa 1 carrera. Pa Three Horses tambe a pitchea henter wega Clarence kende a worde castiga cu 13 hits pa 7 carrera. Paus Ruiz a bolbe destaca fildeando y bateando.

Den e wega aki e tabata tin un home-run y un triple.

E tercer wega di e cigarilleronan di Aruba tabata contra nan coleganan di Corsow.

Esunnan di Corsow a logra un victoria di 5 pa 1. E unico carrera di e muchanan di Aruba a worde anota door di un home-run di e joven Eric Ponson kende ademas a conecta un singlehit tambe. A habri wega pa Lucky Strike Aruba Boei Croes kende tabata nervioso y no por a hanja e zona di strike. Den di promer inning mes e mester a worde releva pa Selin Swane lagando 4 carrera na favor di e curazolenjonan. Swane a pitchea bon permitiendo 1 carrera.

Pa Lucky Strike di Corsow a cubri henter e ruta e pitcher Cannister. Segun e locutor di Radio Hoyer y varios di e hungadornan cu nos a papia cu nan e umpirenan, especialmente Torres a laga hopi di desea.

PAGINA TRES

Aruba Jrs. ta vence S.U.B.T. 2 pa 1

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.: – Team di Aruba Jrs fallo di varios hungado. Referee Reyes no tabata di gaba y a worde molesta na final di e wega door di e hungadonan di Corsow.

S.U.B.T. ta cuminza cu e mes un alineacion di e anochi promer contra Dakota, esta den goal Tweeboom, backnan Canword y Koolman, halflinie Vlinder, Chatlein y Pikeur, delanteronan Heyliger, Daal, Bicentini, Thielman y Gomez. Pa Aruba Jrs ta para den goal Hernandez, como back Supriano y Molina, half Perez, L. Brion y Romero, linea delantero Jacquin, Rodriquez, Briezen, Mundo y Solognier.

E muchanan di SUBT den nan promer ataque ta ripara cu awe nan tin un contrario cu aunke cu falta di hungado estelar manera back La Rosa y Gochi Brion, ta hunga mucho mas calmo kibrando nan combinacion cu mas facilidad door di bon colocacion. Promer ataque di e jovennan di Socotoro tampoco ta resulta na nada ora cu Canword ta kop un voorzet di Joaquin pa Chatlein kende ta pone su delanteronan na trabao. Heyliger ta bira bon pero Gomez no ta provecha v e bala ta sali bai out. Chia Brion ta parti su wega bon y den un scrimmage dilanti meta di SUBT e bala ta dal na man di Canword pero esaki ta scapa referee Reyes. Durante un ataque di e curazolenjonan Romero luga di kop e bala pa dilanti ta kop e patras den pia di Thielman. Esaqui ta hanje so dilanti di goal, ta shot duro pero Hernandez ta haci un bon atrapada evitando e promer anotacion. Mundo ta dribble cu e bala, ta pase pa Briezen. Esaqui ta duna rechtsbuiten Jacquin kende ta haci un voorzet cu e biaha aqui ta dal na man di linkshalf Piekeur den doelgebied pero referee no ta mira esaqui tampoco. Publico ta grita pero naturalmente no ta yuda nan na nada. E proximo ataque di Aruba Jrs. ta worde forma for di links. Solognier ta logra pasa Vlinder, bira bunita pa Mundo kende ta shot duro meimei di e dos backnan pa e promer goal di wega. Despues di 12 minuut wega a bira 1—0 na favor di Aruba Jrs. Despues di esaqui nos ta mira Chia Brion a cuminza ta cojea y mester sali fei wega pa motibo cu el a sinti su enkel. Su luga a drenta Julio Martillia kende tabata den masha mal forma. Bicentini awor ta pruba cu un shot di leuw, pero Hernandez ta garra bon. SUBT ta ataka atrobe pero Molyina ta haci bon trabao cortando e voorzet di linksbuiten Gomez net na tempo. Aruba Jrs. ta cuminza ta pone presion dominando e bala bon. Mundo combinando cu Juan Briezen ta haci un pase peligroso pa Leo Rodriguez kende ta shot net over di goal. Awor ta Solognier cu Mundo ta desarrolla bunita combinacion y ta logra pasa e halflinie di SUBT. Solognier ta hanje so cu keeper pero esaqui ta tira un uitval den su pia evitando un otro anotacion pa parti di Aruba Jrs. Den e jugada aqui keeper Tweeboom mester a hanja golpi ya cu un rato despues el a wordè combia. E keeper nobo di e club visitante ta drenta den accion rapidamente ora cu Juan Briezen ta shot inesperadamente ariba goal. Den di 32 minuut di wega Gochi Brion ta drenta na luga di O Jacquin kende pa motibo di examen na school no a practica ultimamente y consecuentemente no tabata den mucho bon forma. Leo Rodriguez ta pasa pa rechtsbuiten y Gochi ta ocupa puesto di rechtsbuiten. Cu e score 1—0 na favor di Aruba Jrs. halftime ta bai aden. Den e promer mitad aki Aruba Jrs. a domina mayoria di tempo pero e defensa di SUBT haciendo bon trabao a logra tene e ataquenan na un goal so. Despues di e cinco minuut di sosiego reglmentario nos ta mira cu den e equipo di Aruba Jrs. a bini varios cambio. Nos ta mira Bota drenta pa Mundo y Malmberg pa Briezen. E cambionan aqui ta afecta e bon combinacion cu e line delantero tabata tin promer cu half. Bota su anjanan di gloria ta pertenece na pasado mientras cu Malmberg cu un pia malo ainda a cuminza ta forza hopi pero despues di 15 minuut no por a cubri hopi tereno mas lagando e otro cuatro delanteronan so ataka. Martilia no ta demostra di ta un digno reemplazador di Chia y ta falla continuamente. E visitantenan ta provecha e descontrol cu ta reina den halflinie. Cinco minuut despues cu wega a worde reanuda Heyllger ta haci un bon voorzet dunando Bicentini chens di anota e goal di empate. E joven aqui tin un shot masha potente cu el a demonstra varios biaha e atardi aqui. Franny Tromp cu a drenta pa Hernandez no por a haci nada pa evita e anotacion di empate. Awor ta SUBT ta dominando como cu e delanteronan di Solito ta falla sin por forma bon atake. E back estelar di Aruba Loy La Rosa ta haci hopi falta. Bicentini ta bolbe hanja un bon chens pero e ta shot duro contra lata. Hopi chens mas di e visitantenan ta bai perdi pa motibo cu nan ke hunga mucho pu a y ta bai offside. Nada menos cu 13 offside referee Reyes a constata contra di nan den e segundo mitad.

For di meimei di tereno nan ta cuminza cu bon combinacion pero tras di otro Heyliger y Daal a cai den e trampa cu Supriano y Moyina ta pone pa nan. Gochi ta shot un free-kick mas o menos 25 metro pafor di doelgebied duro den goal pero e keeper ta haci un bon atrapada garrando e bala den un bunita uitval. E linea delantero di Aruba Jrs. a cuminza ta reacciona atrobe y den di 33 minuut Gochi Brion ta bira di ariba rechts, Bota ta pasa e bala pa Solognier kende cortando dilanti di Conword ta pone su team dilanti anotando cu un shot duro den skina abao. Sin mucho emocion mas e partido ta yega na su fin. Aruba Jrs. a gana 2 pa 1.

E visitantenan aparentemente no ta satisfecho y na ora cu nan ta bandonando terreno nan ta camna tras di referee Reyes criticando di un manera masha onsportief. Nos ta hanja cu mescos cu nan a sabi di gana contento dia Sabra anochi, nan mester a sabi di perde asina Diadomingo.

	Aruba Jrs.	SUBT
Corner cobra	7	6
Shots ariba goal	17	13
Shots taha	7	5
For di goal	7	6
Desvia	1	1
Anota	2	1
Fouls cometi	7	11
Hands	5	4
Penalty	—	—
Off-sides	4	15

Pabien

Un sincero felicitacion nos ta dirigi na Sr. Mario Esteban Henriquez, quende a cumpli 20 anja awe. Nos ta desea e simpatico caballero aqui hopi anja di bida mas.

MARIO KELKBOOM PA HONDURAS???

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.: — For di bon fuente nos a worde informa cu e magnifico futbolista di R.C.A. Mario Kelkboom a cambia di idea y a declara cu e ta dispuesto na hunga pa A.V.B. Directiva di A.V.B. a aclarea e punto pa nos tocante su chens pa forma parti di e delegacion pa Honduras. Segun reglas di e Campeonato Centro Americano y del Caribe un lista di preseleccionados di 33 hungador mester a worde entrega prome cu dia 30 di Juni 1955. Den e tempo nan ey Kelkboom no tabata desea di hunga pa A.V.B. y consecuentemente su nomber no por tabata ariba e lista. Y parce cu despues di fecha di 30 di Juni ningun nomber mas por worde agrega ariba e lista. Ta lastima cu e joven aki a cambia di opinion asina laat imposibilitando su chens di bai Honduras. Cu e ta haci falta den nos oncena nacional no cabe duda, ya como e ta e unico hungador cu actualmente por resolve e problema grandi cu nos tin ariba e posicion di alero derecho. Nos ta spera cu A.V.-B. lo no laga di toch haci un esfuerzo pa mira si por haci un excepcion ariba e regla aki.

Minister Lampe ta haci nombramento den su Cabinet na Hulanda

FELICITACION DI MINISTER VAN DER MEER

DEN HAAG. — Señor W. F. M. Lampe, quen ta cuminsa actua ayera como minister autorisa di Antiyanan Neerlandes na Ulanda, a ricibi ayera mainta como introduccion mas o menos 30 representante di prensa ulandes y extranhero na Hotel Witte Brug. Prensa extranhero tabata casi completamente representa. Señor Lampe, quen tabata minister di Justicia den Cabinet antiyano, a papia riba e esfera agradabel di cooperacion, qu ta existi den Cabinet antiyano y na e banda aqui e ta lamenta, qu e mester a cambia e oficio aya pa esun di Ulanda actualmente.

Pero bou di funcionamentu di e Statuut di Reinado e trabounan pa Antiyanan y e posibilidadnan na Ulanda a aumenta.

E trabou, qu ta spera orador na Ulanda, ta bunita y masha amplio y e ta atrae e orador. E trabou aqui ta encera asuntunan di Reinado, cuidamentu di interesnan di Antiyanan Neerlandes na Ulanda y yudansa mutuo y cooperacion entre e partinan di Reinado.

Tambe tin mas o menos 500 estudiante antiyano na Ulanda, cu quen, segun Sr. Lampe ta pensa, lo e tene un contacto estrecho. Orador a bisa, qu lo e traha pa un bon entendimentu entre gobiernu ulandes y gobiernu di Antiyanan Neerlandes y e ta spera qu lo tin cooperacion agradabel. Despues e minister a ofrece un brindis na prensa.

Minister Mr. S.W. v.d. Meer a bisa, qu gobiernu di Antiyanan Neerlandes ta lamenta, qu Sr. Lampe no ta miembro mas di e cuerpo aqui. El a felicita Sr. Lampe cu su nombramentu y el a expresa e gratitud di gobiernu antiyano, qu Sr. Lampe quier a acepta e oficio aqui.

E diferencia entre e puesto, qu mr. Debrot tabata ocupa como representante general di Antiyanan Neerlandes cerca gobiernu ulandes y e puesto nobo di minister autoriza, crea pa e Statuut di Reinado den gobiernu di Reinado, ta sinta den e palabranan „cerca" y „den": e consecuencia ta, qu e minister ta forma parti actualmente di e Cabinet di Reinado. Como qu, mescos qu un minister na Ulanda, un minister antiyano tambe ta ocupa un puesto politico, gobiernu di Antiyanan Neerlandes a nombra awor un minister autorisa na luga di mr. Debrot.

A pesar di qu Sr. Debrot no a ser nombra pa e gobiernu antiyano actual, e gobiernu aqui a aprecia semper su trabounan na Ulanda masha hopi. E ta sintiè actualmente afortunado di a hanj'è dispuesto pa duna su cooperacion den e mesun ramo como secretario general di e oficina antiyano nobo pa Ulanda, cu e puesto di director di e oficina di minister autorisa, na cual mr. Debrot a queda nombra, principiando ayera.

Di su trabou y su cooperacion cu su sucesor gobiernu antiyano tin bon speransa, mas ainda, como qu Sr. Debrot ta casi un ciudadano na Ulanda caba. Den nomber di gobiernu antiyano orador a expresa su gratitud pa e hopi y bon trabou, qu mr. Debrot a haci durante su estadia na Ulanda, el a felicit'e cu su nombramentu y el a expresa e speransa, qu e cooperacion riba nivel di Reinado entre Ulanda y Antiyanan Neerlandes lo queda mes cordial den futuro, qu e tabata te na e momentu aqui. Despues mr. Debrot a duna un splicacion di e relacionnan politico di e partinan di Reinado bou di e Statuut. Orador ta convenci, qu Sr. Lampe lo logra di duna un forma interesante nobo n'e, bou di caul e relacionnan nob aqui ta necesario.

Sr. Lampe a sirbi Antiyanan Neerlandes den diferente forma y e tin un conocementu grandi di e necesidadnan y deseonan di Antiyanan Neerlandes. Pero cerca esei Sr. Lampe tin un construccion humano, cual ta e berdadero base pa yega na un cooperacion, cual ta necesario pa realisacion di e idealnan di Reinado. Na Mr. v.d. Meer Sr. Bedrot a expresa su gratitud particular pa su palabranan di aprecio y confiansa. Na su sucesor Sr. Debrot ta bisa, qu e por ta sigur di su disposicion pa cooperacion.

Despues di esaqui e presentenan a queda basta ratu huntu pa sera conoci personalmente. Sr. Lampe a bisa, qu su promè trabou na Ulanda lo ta cumpramentu di un edificio pa oficina y cas di minister autorisa.

Sr. Lampe lo haci su prome bishita cerca Su Mahestad La Reina huntu cu mr. Debrot, despues qu e ultimo aqui a ricibi e decision oficial di su nombramentu y deposita den man di La Reina e huramentu di director.

Si Sr. Lampe lo ta presente na e bishita real na Antiyanan Neerlandes, ta un punto, riba cual gobiernu antiyano lo dicidi ainda.

Segun nos ta informa, e ex-griffier di Staten, Sr A.H.M. van Weel lo hanja un puesto importante den cabinet di e minister autorisa.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakelstr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

Agenda

Diamars 2 Augustus

Cine

DE VEER 20.30 „King Richard"
RIALTO 20.00 „A Blue Print for Murder"
PRINCIPAL 20.00 „Rancho Notorious"
AURORA 19.30 „Ilahudini"
SAVANETA 19.30 „Rendez-vous op Saint-Germain".

Boticanan di turno

BOTICA ARUBA

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Brannuller, Nassaustraat 42, Oranjestad. Tel. 1355

Radio Kelkboom

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presente Frente al pecado de ayer
8.30 Programma van Aruba Dames Club
8.45 Muziek
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Operette Muziek.
10.00 Sluiting.

Ping Nan, embahador chines na Polonia.

Un ratu prome qu el a sali for di su hotel pa e bai na e conferencia cu Wang, Johnson a tende un noticia di Radio Peking tocante liberacion di e aviadornan mericano. E conferencia a dura solamente 40 minuut. Prome qu esei Jhonson tabatin un entrevista cu Krisjna Menon, e lider di delegacion indio na Nacionnan Uni, quen algun tempu pasa a conferencia na Peking, Washington y London riba e problema di Formosa y e relacionnan chines-mericano. Antayera nochi Menon tabatin un conversacion di un ora y mei cu Wang, quen lo e bishita awe nochi atrobe.

BENFICA A GANA VALÈNCIA NA CVARACAS

E club portuges Benfica a gana e team Spanjó Valencia den e torneo di futbol na Caracas cu score di 2-1. Benfica a hunga un bunita wega y tabatin un defensa sera. Valencia tabata domina e wega na principio di segundo tempu, pero despues di e segundo goal di Benfica, e Portuguesnan a cuminsa haci mas presion. E goalnan di Benfica tabata di Aguas den 12 minuut y 72 minuut y di Valencia pa Pasieguito den 35 minuut. Referee tabata e Venezolano Osorio. Actualmente Sao Paulo ta na cabes cu 10 punto, sigui pa Valencia y Benfica cu 5 punto y La Salle cu 3 punto.

FIEL TE NA MORTO

pa: TUYUCHI

No. 29

„I awor abo, Hans, com bo ta para cu bo asuntonan? Bo tin debenan? Mi ta suplica bo di papia tur cos francamente cu mi, pasobra mi no tin mucho tempo y mi ta gusta atende mi asuntonan masha formal. Esai ta mi sistema. Mi n' por yuda. Quizas cu hopi hende lo no gusta mi, pero esai no ta importa mi".

„Tantan, e hende cu no ta gusta bo ta su asunto. Basta cu ami cu ta bo sobrino tin aprecio pa bo y lo mi conta bo mi situacion manera e ta, pasobra ya mi tin tur confianza den bo y mi n' tin secreto pa bo. Larga mi bisa bo francamente cu mi ta leu di un angel. I ta di comprende cu e suma chiquito cu mi ta hanja ta obliga mi na hinka mi curpa den mas compromiso. Tin cosnan cu ta imposible pa evita. Circunstancianan improvisto...."

„Atrobe bo tambe ta cuminza mescos cu bo mama, cu cosnan cu mi no por wanta. Mi no quier sa com ni na qui manera bo ta handle bo asuntonan, pasobra esai ta bo cuenta. Tur loque cu na e momento aqui ta interesa mi na sabi ta cuanto y con grandi bo debenan ta. I mi ta gusta pa bo bisa mi esai francamente sin sconde ni ganja nada. Pa e biahe aqui lo mi paga tur bo debenan pa bo."

Vacilando Hans a menciona e suma cu e tabatin na debe. E no tabata directamente alto pero e mama y e ruman a spanta masha tanto, pasobra nan no tabata sa cu Hans tabatin asina tanto debe.

„Hans! T'asina tanto debe bo tin? Ta terrible. Ta un escandalo," Liza a grita na un manera teatral como si fuera el a spanta en realidad, no obstante e mes tambe tabata debe mes tanto na su cosedo.

Hans a hiza su schoudernan.

„Simplemente mi n' por a haci di otro mantra Loque mi tabata hanja mensualmente no tabata yega mi".

Frieda no a contesta ni un pia di palabra, pero el a scirbi e suma.

„Cuanto bo tabata hanja tur luna cerca bo tata?" el a puntra Hans cu calmo sin preocupa cu loque e otronan a observa.

Hans a menciona e suma.

„I cuanto lo bo tin mester awor pa bo no haci debe mas?"

Atrobe vacilando Hans a bisa un suma, aunque cu e tabatin gana di bisa un suma ainda mas alto, pero e tabata sinti cu e muhè su bistanan tabata penetra te den su pensamento. I p'esai el a dicidi di no bai mas alto.

Un momento a queda silencioso den e cuarto y despues Frieda a bisa:

„Lo mi paga e suma ai y fuera di esai lo mi pone 20 mark mas mensualmente ariba tambe. Mi ta haci esai, pa bo no tin mester di haci debe mas. Corda bon, no bini cerca mi cu asunto di debe, sino mi ta hala mi man foi bo y bo n' ta hanja nada mas cerca mi, pasobra bo tambe mester sinja practica economia y biba foi loque bo ta gana. Bo no mester gasta mas tanto cu bo tin. Mi ta gusta honradez den tur cos. Ta mi deseo di mas grandi cu bo crece mes honrado cu bo tata defunto. Bo mester trata di tene su bon nomber alto. El a suplica mi di lucha pa bo bienestar. Pues lo mi cumpli cu su deseo, pero abo tambe mester yuda duna bo cooperacion. Si mi malgasta mi placa cu boso, anto mi n' cumpli cu boluntad dje defunto, pasobra su intencion ta, pa hustamente boso cambia boso manera liviana di biba. I m'a gana mi fortuna cu masha hopi rompecabeza y sacrificio pa mi mester tir'è afo. I si mi mester larga un herencia pa bo den mi testament ta ora cu mi mira prome con bo comportacion ta, sino lo ta perla pa porco."

Hans a haci e observacion cu su tanta ta un muhé di su palabra y el a dicidi na su mes interes di cambia su sistema di biba. Enter manera di haci of mehor dicho enter proceder dje tanta aqui tabata haci un impresion enorme riba Hans y tambe el a queda masha babuca com unbez y sin ningun reclame el a acepta e suma cu Hans a bisa y hasta pone 20 mark mas ariba pa njapa. I e hecho aqui a lamta amor y gratitud den Hans su curazon pa e muhé aqui.

El a sunchi su man y a gradici'é cordialmente.

Frieda a sagudi cabez carinjosamente y a sonrei cun'é.

E muhé a goza sinceridad dje hoben aqui su caracter masha. Hans lo por tabata un poco parandero of dispidido quizas, pero e no tabata asina antipatica manera Elsa.

Indiferencia superficial no t'asina desagradable cerca un homber manera cerca un muhè.

Awor Frieda a dirigi su mes na su ruman muhè:

„Awor cu m'a tuma riba mi na duna Hans un salario mensual, bo no tin mester di duna Hans nada foi bo pension, pero lo bo por usè pa bo sol. Lo mi aumenta bo pension, es decir lo mi duna bo 2000 mark cada anja y esaqui hunto cu bo pension lo mester ta suficiente pa bo por cubri tur bo gastonan. Mi ta supone alomenos cu bo mester por bini cla cu e suma aqui, n' t'asina, Liza?"

Despues di Frieda su generosidad pa cu Hans, quende a ricibi un sueldo mensual asina alto, Elza a stens cu lo el a hanja mucho mas tanto. Esaqui su cara tambe a denuncia, no obstante cu el a forza sonrel masha agradecido. Den Elsa su mes el a yama e oferta aqui masha cicatero y e tabata di opinion cu talvez e riqueza di su tanta no tabata asina grandi manera nan a quere.

Frieda tabata calcula mas o menos quico tabata pasa den cabez dje yiu y su mama egoista n'e momento ai. P'esai obligatoriamento a aparece un sonriza rond di su lipnan.

„Naturalmente lo mi regla tur cos prome", Frieda a continua, „Lo mi paga bo debenan tur y cu cada verano bo quier bin pasa un paar di seman cerca mi, bo ta bonbini. Mientras durante e tempo ai bo ta salba di tur gastonan di cas cu excepcion di bo huur di cas. Tambe lo mi tuma un di bo yiu muhenan pa queda biba cerca mi — aunque cu aya camina mi ta biba semper tin hopi trabao y poco distraicion. Pero alomenos b'a salba di gastonan di un yiu muhé mas. De la manera cu pa Hans bo n' tin gasto y pa un yiu muhe mas tampoco, Cu otro palabra bo ta queda cu solamente un yiu pa bo cuida. I si bo ta huicioso, mi ta conseha bo bai biba den un cas mas chiquito, anto e ora ai bo por spaar mas tanto placa di huur. Com bo ta hanja mi proposicion, Liza?"

Lihe Liza a pensa cu naturalmente su circunstancianan lo ta mucho mas mehor ora cu ta un yiu muhé sol ta na su encargo y unbez e tabata di acuerdo cu su mes cu e tabata prefera mas tanto di larga Ruth bai y tene Elsa.

„Mi ta quere cu Ruth lo ta dispuesto na un of otro manera di haci su mes util aya cerca bo", Liza a bisa lihé. Semper e quier a traha. E ta gusta trabao masha tanto. I tambe e ta mas habil y practico tambe cu Elsa; Elsa su naturaleza ta debil, mucho debil pa e por traha. Lo e no por sirbi bo di nada. N' t'asina, Ruth? Lo bo n' ta contento di bai queda cerca tanta Frieda?"

„Si, mama", Ruth a responde sin pronuncia ni un pia di palabra mas. E tabata sinti cu ta pa expres Frieda a larga e mama mes dicidi den e asunto ai.

Den silencio Elsa a escapa un suspiro di alivio. Pasobra ora cu Frieda tabata papiando cu lo e tuma un yiu muhé cerca dje, cu ansia Elsa tabata figura su mes caba n'e aldea para den stal di cabai cu un voorschot di panja di saco bisti.

I pa no perde acohida y pa tolera e asunto Elsa a bisa:

„Cu mil amor lo mi quier a bini cerca bo, tanta Frieda, pasobra mi sa mucho bon cu ni cerca mama mi no por pasa mehor cu cerca bo aya den aire fresco y saludable di cunuco, pero mama a maleria mi y el a pone mi custumbra asina tanto cun'é cu mi no por pasa ni un anochi foi dje. M'a purba esai diferente bez caba, pero tabata parce imposible. Ruth ta hopi mas queto, mas calmo y pacifico cu mi y mi ta masha contento cu e por ta cerca bo.'

Frieda a tuma e palabranan ai cu un clompi di salu, pasobra e tabata sa masha bon tur cos, como ni un momento e no a pensa mes tampoco di tuma Elsa cerca dje. Pasobra si Elsa queda cerca dje ta quen lo ba icine teatro, baile y fiesta cu Liza? I sin pone mucho atencion na palabranan di Elsa Frieda a bisa Ruth:

„Anto e mehor cos cu nos por haci ta, di bo bai unbez numa cunuco cu mi. Larga nos bisa, bo ta drecha y cohe tur bo cosnan awe nochi, empaqueta tur cos cla, pa mayan nos sigui. Bo ta quere cu ta bon asina, Ruth?"

„Si, tanta."

„Bo n' tin nada contra, Liza?" Frieda a puntra su ruman, quende di antemano tabata contento cu lo e salba dje yiu cu tabata manera Souer di conbento. Pero atrobe e muhé diestra a responde cu un stem di trasto:

„Com mi por tin nada contra, Frieda. Mi sa mucho bon cu Ruth ta bai pasa masha bon cerca bo, pasobra boso caracter ta klop cu otro. Sinembargo mi no por larga di bisa bo cu mi curazon por quibra di tristeza na ocasion di separacion di mi yiu, pasobra sea den riqueza of den pobreza, den bondad of den miseria, semper mi tabatin mn yiunan hunto cu mi. Pero awor cu morto a dicidi di otro manera ta quico mi quier haci. Semper un mama ta pensa te na ultimo ora riba su mes felicidad. Pero pa Ruth su salud mi ta hanja e cambio di clima masha bon, pasobra aya lo e por lubida mas lihé riba nos defunto. Si bo no tin nada contra, siguiente verano lo nos bin logeer cerca bo pa nos bin mira Ruth y pa nos custumbra di acerca cu bo un poco mas. E paar di dia cu bo tabata cerca nos, tabata mucho poco pa nos a bolbe renoba e relacionnan di amstad bieu. Nos tabata hopi descuida y separa di otro, n' t'asina, Frieda?"

„Como no! I lo bo ta bonbini na mi cas. Bueno. De la manera cu nos a alcanza te aqui. Awor mi ta suplica bo di duna mi è datos y papelnan necesario pa mi por encarga mi banquero p'e regla tur debenan etc.

Ta claro cu a dura algun ora prome cu Frieda por a bini cla cu tur loque e tabatin mester. Sinembargo e no quier a duna e ruman diestra ni un slek. El a queda calmo y na su punto y e no a larga trasteria ni di Elsa, Hans of Liza haci influencia riba dje.

Cada bez ora cu Liza trece un of otro recibo y cu esaqui ser anota, Liza tabata demonstra na un manera publico su gratitud na su bon ruman. Pero Frieda tabata queda indiferente. E tabata munstra e ruman cu loque el a haci anjanan pasa cun'é ta wel perdona, pero no lubida. I mirando tur e co'i trastonan aqui Frieda tabata comprende tambe com Ruth cu tabatin un curazon sincero y puro tabata sufriendo aqui, pa via di tanto mentira y hipocresia di su mama y su rumannan.

(E ta sigui)



TEKENAAR ZIET ATOMISCHE-TOEKOMST. — In een artikel, dat als kop draagt „Atomische vliegtuigen zijn dichter bij dan U denkt", wijst een Amerikaans geïllustreerd technisch blad erop, dat de wetenschap bezig is om met verbazingwekkende snelheid de atoomenergie in een commercieel harnas te dwingen. In nog geen vijftien jaar is de atoomsplitsing in Amerika van een diep geheim tot een veelzijdige industrie met ruime kapitaalsinvesteringen uitgegroeid. De hierboven gereproduceerde schets van de tekenaar Frank Tinsley, de schrijver van het genoemde artikel, toont twee atomische delta-vliegtuigen, zoals Tinsley ze zich voorstelt, die 192 passagiers zouden kunnen vervoeren, en die van het water opstijgen en daarop landen met water-ski's. Een vliegtuig van dit model zou worden aangedreven door zes atoom-motoren...

Na het wereldwielerspektakel

Het komt ons voor dat „monsieur" Jacques Goddet dit jaar weinig plezier heeft beleefd aan zijn wielercircus, dat als de „Tour de France" in de Juni- en Julimaand de grootste en spectaculairste sportgebeurtenis van een verder vrijwel gesloten seizoen pleegt te zijn. Het komt ons ook voor dat „monsieur" daaraan zelf grootdeels schuldig is geweest, zodat hij, als het straks op verwijten aankomt en eventueel daarmee samenhangende maatregelen voor het volgend jaar, niet mag nalaten schoonschip te maken in eigen boezem.

Nu zij voorop gesteld dat het Goddet niet heeft meegezeten. Tal van troeven die het succes van een Tour kunnen betekenen werden hem nog voor het schouwspel begon uit handen gespeeld. Daar was de desertie van signor Coppi, die liever dan de strijd aan te binden met het Franse idool Bobet, aan ploegleider Binda mededeelde dat hem er niets aan gelegen was zijn naam in de annalen van de Tour 1955 opgetekend te zien. En signor Magni die in de schaduw van Coppi en weleer van Bartali uitgroeide tot wat hij is, bedankte prompt ook voor de eer. Dat waren de eerste slagen in het gezicht van Goddet. Men kan nu eenmaal in een circus moeilijk de grootste artisten ontberen.

Bovendien bleef het hierbij niet. In Zwitserland kwam „mooie" Hugo Koblet, die in vorige wielerspektakels van „monsieur" evenzovele huwelijksaanzoeken als francs vergaarde, op zijn ziekbed waar hij zijn wegebbende krachten nog zoveel mogelijk trachtte te bundelen, tot het besluit om bericht van verhindering te sturen. Dan was er tenslotte nog de heer Schaer, die juist als Magni in het Italiaanse rennerskorps, in het Zwitserse was uitgegroeid onder de hoede van Koblet en Kubler die eveneens liet weten dat men op hem dit jaar maar niet moest rekenen. Buiten Goddets schuld verscheen er dus op 7 Juli j.l. maar een beperkt deel van het rennersveld aan de start, dat werkelijk internationale glans bezat. De ervaringen met Kubler in dit seizoen waren ook niet zodanig, dat hij als een tegenstander van klasse beschouwd mocht worden en alle stralen waren dus gebundeld in het aureool dat de veelverheerlijkte Louison Bobet door pers en publiek kreeg aangemeten. Hij was Tourkoning, nog voor de Ronde van start was gegaan, hij was de heer en meester over zeker 80 van de startende renners, kortom hij was de primus inter pares en „monsieur" Goddet was wel de laatste om Bobet van dit voetstuk, vol moeilijk te dragen weelde, af te halen. Het enige wat hij nog deed was de journalisten ophitsen om het mannetje Robic nog eens op de voorgrond te plaatsen, de aartsvijand van de nog ongekroonde Tourkoning. Maar Robic liet op al dat geschrijf terstond duidelijk weten, dat hij dan nog wel mee wilde draaien in de Tour, maar zeker niet meer van plan was om op zijn leeftijd de strijd aan te binden met de wereldkampioen.

Dat zou hem teveel resterende krachten van zijn toch reeds uitgemergeld lichaam kosten.

Op dit punt ging Goddet het succes van zijn eigen Tour reeds behoorlijk te lijf. Hij draaide mee in het gareel dat scepter en kroon van de Ronde al toekende nog voor de renners de fietsen hadden beklommen. Hoezeer hij in de macht was van het verafgodend publiek bewees hij reeds op de eerste dag van de Tour. Immers, toen de felle Spanjaard Poblet die korte etappe van 102 km met duidelijke winst had afgesloten, wisten Bobet c.s. Goddet er niettemin van te overtuigen dat de wereldkampioen en niemand anders ook nog gerechtigd was om in de volgende tijdrit voor ploegen de gele Henri Desgrange trui te dragen.

Want Spaanse Miguel Poblet mocht dan al met zijn etappewinst en zijn bonificatie furore hebben gemaakt, Bobet was toch van mening dat die roem van te korte duur zou blijken om hem nu maar een, twee, drie zo'n duur geel tricot aan te meten. Daar zouden hij en zijn knechten wel zorg voor dragen. En Goddet knikte gewillig ja. Later op die dag zal hij inwendig waarschijnlijk zeer blij zijn geweest met het drietal Nederlanders dat onder aanvoering van Van Est een fantastische tijdrit uit de pedalen duwde, omdat die daardoor meteen duidelijk maakten dat niet iedereen bereid was naar de pijpen van de Franse nationalen te dansen. De rivaliteit werd toen tenminste nog een weinig gestimuleerd, iets waartoe Goddet tot op dat moment nog niet meer had bijgedragen dan het hierboven vermelde, onderhandse gedoe met Robic.

Het heeft de Fransen in deze Ronde ook verder niet lekker gezeten dat de Nederlanders en de Spanjaarden, met de weinig krachtige Engelsen en de internationalen, die in de Luxemburger Gaul een strijder van de eerste orde bleken te bezitten, blijvend hebben gerebelleerd tegen het gekonkel van de rest.

De beroepswielersport is nimmer een voorbeeld van aesthetisch schone sportbeoefening geweest. Het knecht- en meestersysteem doet te feodaal aan om een zuivere krachtmeting te verwachten. Doch á la bonheure, dit systeem is er en zal er blijven. Doch wanneer het zoals thans wordt uitgebreid tot ruim 70 knechten die één meester dienen dan zijn alle trossen losgesmeten. Als het er duimendik bovenop komt te liggen dat die meester als tegen prestatie betaling verricht in etappenzege's dan is de boot los. Meester Bobet heeft dat in de achterliggende tour volop gedaan en Monsieur Goddet heeft geen vinger uitgestoken om het te beteugelen.

Het is overigens aardig om te zien hoe rebellen als de Spanjaarden, de resterende 6 Nederlanders en Charlie Gaul er toch in slaagden vele afspraken stuk te rijden. Wat de Nederlanders betreft, over hen heeft de grote Louison zich in een etappe zo boos gemaakt dat hij een vuistgevecht met Adrie Voorting begon en dit bekocht met een opgezette kaak die dagenlang zichtbaar bleef.

Naast al deze bezwaren tegen Goddets Tour 1955 kunnen wij ook weinig bewondering hebben voor het traject dat met kleine uitstapjes over de Belgische en Zwitserse grens door Frankrijk werd uitgezet.

Nu is ook dit een zeer moeilijke taak, op de uitvoering waarvan in het verleden veel critiek is geleverd. De juiste formule te vinden voor de verhouding tussen vlak- en bergland en daarop om deze formule zodanig in te lassen dat niet reeds na de eerste bergen de beslissing al gevallen is, blijkt nog altijd een zaak waarbij men het nimmer iedereen naar de zin kan maken. Goddet, die dit jaar de Alpen boven de Pyreneeën liet gaan, heeft het gezocht in tal van kleine etappes. Kwamen de vorige jaren nog twee, of in ieder geval een etappe, voor boven de 300 km, dit jaar overschreed de langste maar net de 250 km. Of het recept juist is geweest betwijfelen wij ten zeerste.

Vooral het eindeloze gedraai aan de Franse Zuidkust, door matig geaccidenteerd heuvelland over afstanden van circa 150 km dagelijks, maakte het beeld tussen de Pyreneeën en de Alpen er niet aantrekkelijker op. We menen dan ook wel te kunnen voorspellen dat Goddet het het volgend jaar anders zal gaan doen.

Wat zijn rennersveld van dan betreft, daarover kan men nog slechts gissen. Er is weinig jong bloed naar voren gekomen in deze Tour. Bobet, al zijn minder aantrekkelijke eigenschappen ten spijt, is nu wel definitief alleenheerser in de internationale wielerwereld geworden. Hij is zeker niet aan het eind van zijn krachten en zal ook volgend jaar nog wel Frankrijks grootste troef vormen, zonder dat er tegenstanders van het formaat van Coppi, Koblet, Magni of Bartali zullen zijn om hem met gelijke wapens te bestrijden. Met dat probleem blijft Monsieur dus in de eerste plaats zitten. We zouden hem de raad willen geven er een andere oplossing voor te zoeken dan het weinig elegante zich erbij neerleggen dat hij nu heeft toegepast. De Ronde van Frankrijk verliest anders te veel van haar waarde.

Suriname wordt overspoeld door golf van misdaad

Algemene verwording de oorzaak?

AMSTERDAM. — De correspondent van „Het Vrije Volk" te Paramaribo schrijft in zijn krant: Suriname wordt de laatste maanden overspoeld door een golf van misdaad, die zijns gelijke in de geschiedenis van dit land niet heeft. Dit geldt zowel moord als economische misdrijven, zoals oplichting en verduistering. Bij het minste of geringste worden messen en andere scherpe wapens te voorschijn gehaald en gebruikt ook.

Hierdoor is een zeker gevoel van onveiligheid ontstaan, zo zelfs dat tuinfeesten en dergelijke waar verwacht kan worden dat bepaalde individuen aanwezig zullen zijn, vermeden worden.

Suriname, dat op het gebied van de misdaad vroeger zeer gunstig afstak bij zijn Britse buren, is thans niet minder berucht dan Guyana.

Waar dit precies aan toe te schrijven is, kan moeilijk worden achterhaald, er is althans van regeringswege tot dusverre geen poging daartoe gedaan.

Misschien houdt het verband met de slechter wordende economische toestand en de toenemende werkloosheid. Misschien ook is de algemene verwording, welke zich in 1950 eerst zich in 1950 eerst op politiek gebied manifesteerde, doch zich later ook op ander terrein liet gelden hiervan de oorzaak, misschien een combinatie van beide.

Als er in een land van nauwelijks 200.000 inwoners in zes maanden tijd zes moorden zijn gepleegd, dus gemiddeld een per maand, dan mag dit rijkelijk veel genoemd worden. En de kans bestaat, dat er een zevende geval is, dat, wanneer mocht blijken dat er inderdaad een misdrijf is gepleegd, alle andere zal overtreffen. Dit geval heeft, hoewel er alleen maar aanwijzigingen van misdrijf zijn, bij de gehele gemeenschap verontwaardiging gewekt. En de publieke opinie oefent zware druk op de politie, om wat men het Raadsel van l'Hermitage noemt, op te lossen.

Een tweestal geleden vond iemand in een bosschage aan de weg naar l'Hermitage — een buitenwijk van Paramaribo — het lijk van een Indonesisch kindje.

De sectie wees uit, dat het kind door verstikking om het leven gekomen was, de belangrijkste aanwijzing van misdrijf. Het jurkje van het kindje hing ergens aan een boom alsof iemand het achteloos weggeworpen had.

Wat het raadsel nog ondoorgrondelijker maakt is het feit, dat tot heden niemand aangifte heeft gedaan van vermissing van een kind en ook niemand inlichtingen heeft kunnen verstrekken over het verdwijnen van een buurkindje. Dit is in Suriname, waar buren meestal als een grote familie leven, zeer vreemd te noemen. (Een nader bericht meldt dat de moeder het kind zelf om het leven bracht wegens de armoedige omstandigheden waarin beiden leefden, de vader van het kind is onbekend. (Red.)

Het antwoord op de vraag hoe een eind aan dergelijke misdrijven te maken, is ook al niet eenvoudig. Sommigen dringen aan op toepassing van de doodstraf.

De doodstraf is in Suriname niet afgeschaft, maar in de laatste vijf en twintig a dertig jaren niet meer toegepast. Anderen verwerpen dit idee en willen de oorzaken, die tot deze toename van de misdaad leiden, opsporen en elimineren.

SAO PAULO VERSLOEG LA SALLE

CARACAS: Sao Paulo heeft de Venezolaanse club La Salle tijdens het internationale voetbaltournooi te Caracas vandaag met 3—1 verslagen. In de eerste helft van de wedstrijd gaven beide partijen middelmatig spel te zien, hoewel de voorhoede van Sao Paulo meer op dreef was. In het begin van de tweede helft oefende Sao Paulo grotere druk uit, hetgeen de balans in hun voordeel deed overslaan. La Salle leverde beter spel in de laatste minuten van de strijd, doch vermocht de Braziliaanse voorsprong niet meer in te halen. De doelpunten werden voor Sao Paulo gemaakt door Lanzoni (in de 33ste minuut), Dino (tweemaal, in de 57ste en 62ste minuut). Voor La Salle scoorde Muniz in de 87ste minuut.

De Portugese club Benfica heeft tijdens het internationale voetbaltournooi te Caracas het Spaanse team Valencia verslagen met 2—1. Benfica gaf een goede partij te zien en beschikte over een hechte verdediging. Valencia beheerste het spel in het begin van de tweede helft maar na het tweede doelpunt voor Benfica oefenden de Portugezen grotere druk uit. De doelpunten werden voor Benfica gemaakt door Aguas in de twaalfde en 72ste minuut en voor Valencia door Pasieguito in de 35ste minuut. Als scheidsrechter trad op de Venezolaan Osorio.

De stand luidt thans: Sao Paulo 10 punten; Valencia en Benfica elk 5 punten en La Salle 3 punten.

DEEL VAN B.P.M. PERSONEEL IN INDONESIE STAAKT

DJAKARTA. — Een der vakverenigingen van arbeiders in de olieindustrie, de S.K.B.M. In Indonesie is gisteren in staking gegaan tegen de B.P.M., wees de eis af, hoewel zij zich bereid verklaarde hogere lonen uit te keren terugwerkende kracht. De B.P.M. meent echter, dat de centrale commissie ter beslechting van arbeidsgeschillen hierin dient te beslissen. Aangezien de andere olie-organisaties niet zijn aangesloten, staakt slechts een deel van het B.P.M.-personeel.

NEDERLANDSE SCHEEPSWERF BOUWT SCHIP VOOR KONINGIN SALOTE

GRONINGEN. — De scheepswerf Gebr. Niesten en Co te Delfzijl kreeg een opdracht van prins Tungi van de Tongaeilanden voor een modern vracht- en passagiersschip van 500 ton dw. Het zal onder meer speciale verblijven krijgen voor koningin Salote, die het vaartuig zal gebruiken voor het bezoeken van vele tientallen eilanden van haar uitbreide rijk.

Altijd beleefd tegen politiemannen.....

Veertienjarige bracht rovend zijn vacantie door

PASADENA. — De politie van Pasadena in Californië heeft een jongen van veertien jaar aangehouden, die er van wordt beschuldigd sinds het begin van zijn vacantie in midden-Juni 20 grote inbraken te hebben gepleegd. Bovendien zou hij zich aan nog 200 kleinere gevallen van diefstal hebben schuldig gemaakt. De buit bedroeg in totaal ongeveer 3.000 dollar (ruim NAf. 5.000).

Bij zijn verhoor verklaarde de jeugdige arrestant, dat hij „de beste misdadiger van het vak" wilde worden. Bij het bestuderen van de „vak-literatuur" had hij vooral veel gehad aan de autobiografie van de bankrover „Willie Sutton". Hieruit had hij tal van „nuttige wenken" gekregen, zoals bijvoorbeeld hoe men een ruit geruisloos kan breken met behulp van een deken. Om te weten op welke rechten hij als inbreker aanspraak kon maken, had hij bij een van zijn expedities een exemplaar van het Wetboek van Strafrecht gestolen.

Een van de eerste dingen die hij had geleerd was, dat men als misdadiger altijd beleefd tegen politieman-

INDIA STUURT NOTA NAAR WSHINGTON

WASHINGTON, 20 Juli. — Eisenhower heeft van Nehroe een boodschap ontvangen, welke door de Indiase ambassadeur in Amerika, Metha, werd overhandigd. Deze weigerde, toen hij na de bespreking met Eisenhower het Witte Huis verliet, mede te delen, wat de boodschap inhield of wat hij met Eisenhower had besproken. India heeft geholpen bij het voorbereiden van de onderhandelingen, die de Verenigde Staten aanstaande Maandag te Geneve met communistisch China beginnen.

SUCCES VOOR DUITSE MOEDER

MUNSTER, 1 Aug.: — De reis van een 65-jarige Duitse moeder naar Geneve is niet vergeefs gebleken. Zij had zich naar Geneve begeven met een smeekschrift aan premier Boelganin om de vrijlating van haar in 1945 krijgsgevangen genomen zoon te bepleiten. Zij had enige dagen voor de woning van premier Boelganin vertoefd in de hoop, dat zij hem de brief zou overhandigen. Op het moment dat zij verwijderd zou worden, was er een Russische functionaris gekomen, die haar had beloofd de brief aan de premier te geven. Thans heeft zij antwoord ontvangen van de Russische consul in Zwitserland, met de mededeling dat haar inmiddels 40-jarige zoon eerlang in vrijheid zal worden gesteld en gerepatrieerd zal worden.

VON BALLUSECK NAAR MOSKOU

's GRAVENHAGE. — Bij Koninklijk Besluit is de heer D.J. von Balluseck benoemd tot buitengewoon en gevolmachtigd ambassadeur bij de regering der Sovjet-Unie.

Uitnodiging aan Staten van Suriname viel in goede aarde

Stuur representatieve delegatie naar Antillen, meent „De Tijd".

De Staten van de Nederlandse Antillen hebben unaniem besloten om delegaties van de volksvertegenwoordigingen van Nederland en Suriname uit te nodigen voor een bezoek. Men wenst hierdoor — naar verluidt — niet alleen een nadere kennismaking te bevorderen maar ook de koninkrijksgedachte te verwezenlijken.

Hoewel bijzonderheden over deze uitnodiging voorshands ontbreken en van Surinaamse zijde nog geen melding is gemaakt over de aanvaarding, is wel te verwachten dat men hierop zal ingaan. Het is daarbij te hopen, dat men een representatieve Surinaamse delegatie zal uitzenden, waarin dus ook de oppositie vertegenwoordigd is; ook ligt het voor de hand dat ditmaal de leden van het vorig college die reeds de Antillen bezochten thans de voorkeur geven aan anderen die de Antillen nog niet kennen, zo lezen wij in het Surinaamse Ochtendblad „De Tijd".

Van Surinaamse zijde, zo gaat het artikel verder, moet deze geste van de Antillen hogelijk op prijs worden gesteld. Er wordt soms beweerd dat de Surinamers op de Antillen niet gelust zijn maar uit deze uitnodiging blijkt overduidelijk het verlangen tot toenadering.

Jammer is dat in het verleden delegaties naar de Antillen weinig resultaten hebben geboekt. Men ging steeds met goede plannen, betrok de landgenoten aldaar in de plannen doch liet hun uiteindelijk in de steek. Men moet niet uit het oog verliezen dat onze landgenoten ginder reeds vaker teleurstellingen hebben geboekt met „afgevaardigden" uit hun geboorteland. Ook heeft de handel tussen de Antillen en Suriname zich nooit gestadig kunnen ontwikkelen, doch zijn er altijd slechts opflikkeringen geweest. De Antilliaanse handel beschouwt Suriname dan ook niet anders dan een land dat slechts monsters kan opzenden maar tot voortdurende leveringen niet in staat is.

Hoewel het bezoek van een Statendelegatie niet in de eerste plaats zal geschieden om op handelsgebied werkzaam te zijn, kan hierbij toch de weg bereid worden voor het voeren van onderlinge handelsbesprekingen. De Antillen kunnen ons niet veel leveren, maar Suriname kan toch wel het een en ander dat thans door de Antillen van elders betrokken wordt, leveren.

Wij verkeren thans in de gelukkige omstandigheid een Minister van Economische Zaken te hebben die de Antilliaanse handel en zijn wensen kent. De Antilliaanse handel — dit weten wij — heeft ook vertrouwen in hem, doch het zal aan de Surinaamse exporteurs liggen om dit vertrouwen niet te beschamen wanneer stappen ondernomen worden om iets tot stand te brengen.

Tenslotte hopen wij, zo gaat „De Tijd" voort, dat Suriname van zijn kant eveneens een uitnodiging zal doen aan de Antillen voor een tegenbezoek van een Antilliaanse delegatie. Het kan daarbij tevens zijn nut hebben om ook een delegatie van de Antilliaanse handel naar Suriname uit te nodigen, b.v. ter gelegenheid van de Jaarbeurs.

Om het handelsverkeer tussen Suriname en de Antillen te bevorderen, zullen Antilliaanse kooplieden mogelijk willen participeren in Surinaamse ondernemingen. De fout bij onze mensen is in het verleden vaak geweest dat wij het te ver zochten terwijl men de Antillen die toch betrekkelijk dichtbij liggen, hebben verwaarloosd, ondanks de gunstige omstandigheid dat er zovele landgenoten wonen.

Moge daarom deze uitnodiging welke getuigt van de goede wil tot samenwerking zijdens de Antillen, niet onbenut worden gelaten. Aldus het artikel in „De Tijd."

Israel stemde

Gematigd socialistische „MAPAI" heeft de leiding

Geen verschuiving van belang verwacht

TEL AVIV, — De bevolking van Israel is ter stembus getogen om het derde Israelische parlement te kiezen. Meer dan 1 millioen Joden zijn kiesgerechtigd. Bij de vorige verkiezingen heeft de gematigde socialistische partij van oud-premier Ben Goerion, de Mapai, 7.3% van het totaal aantal uitgebrachte stemmen behaald; de rechtse Algemene Zionistische Partij kreeg toen 20 zetels. Deze twee partijen maakten deel uit van de coalistische regering, die nu een maand geleden aftrad. Het geschilpunt tussen beide partijen is geleide of vrije economie.

De Arabische minderheid in Israel vormt ongeveer 10% van het kiezerscorps.

De gematigde socialistische partij heeft volgens de eerste uitslagen de leiding bij de nu gehouden verkiezingen. Het ziet er naar uit — aldus Reuters correspondent — dat het nieuwe parlement een soortgelijke samenstelling zal hebben als het oude. Waarnemers zijn van mening dat de verhouding tussen links en rechts in wezen onveranderd zal blijven, ondanks de verschuiving binnen beide vleugels.

Toen bijna de helft van de uitgebrachte stemmen waren geteld in Israels verkiezingen was de stand: Mapai 33.25% van de stemmen; de Vrijheidsbeweging 11.75%; de Mizrahi partij, een religieuze partij 10%; de orthodoxe partij 5.5%; de Verenigde Arbeiders partij 8%; de Algemene Zionisten partij 8.75%; de Progressieve partij 4.25% en de communistische partij 4%. De rest der stemmen waren verdeeld over een aantal kleinere partijen.

Het traject van de Tour de France.

